

Mails & Correspondances / Correos electrónicos

| <i>English</i> | <i>Français</i> | <i>Español</i> | <i>Português</i> | <i>Deutsch</i> |
|----------------------|---|--|---|----------------|
| INTRODUCTION | INTRODUCTION | INTRODUCCIÓN | INTRODUÇÃO | . |
| . | Bonjour à tous | Buen día a todos. | Bom dia a todos. | |
| . | Cher Monsieur | Estimado señor/ Distinguido señor | Estimado senhor | |
| . | Chère Madame | Estimada señora/ Distinguida señora | Estimada senhora | |
| . | Madame, Monsieur... | A quien corresponda | Sr.(a), | |
| . | Votre mail du... a retenu toute mon attention... | Su correo electrónico/mail del... llamó/ha llamado toda mi atención | O seu email do dia... recebeu toda a minha atenção... | |
| . | Je me permets de vous apporter les précisions suivantes ... | Me permito darle las siguientes precisiones/aclaraciones... | Venho prestar-lhe os seguintes esclarecimentos... | |
| . | Suite à votre demande, je vous adresse ci-joint... | En respuesta a su pedido/petición/solicitud, le (envío en archivo) adjunto... | No seguimento do seu pedido, envio em anexo... | |
| . | Faisant suite à... | En seguimiento de... | No seguimento do (da)... | |
| . | En réponse à ... | En respuesta a... | Em resposta à (ao)... | |
| . | J'ai bien reçu votre mail du..., dans lequel vous sollicitez... | Le confirmo la recepción de su correo electrónico/mail del..., en el que solicita/pide... | Confirmo a recepção do seu email do dia..., no qual solicita... | |
| . | J'ai bien reçu votre mail du..., dans lequel vous vous interrogez sur le bien-fondé de... | Le confirmo la recepción de su correo electrónico/mail del..., en el que se interroga sobre la legitimidad de... | Tomei conhecimento do seu email do dia..., no qual questiona a legitimidade de... | |
| . | J'ai pris connaissance des informations contenues dans votre mail du... | Han llegado a mi conocimiento las informaciones contenidas en su correo electrónico/ mail del... | Tomei conhecimento das informações contidas no seu e-mail do... | |
| <i>English</i> | <i>Français</i> | <i>Español</i> | <i>Português</i> | <i>Deutsch</i> |
| ATTACHED FILE | PIECE JOINTE | ARCHIVO ADJUNTO | FICHEIRO EM ANEXO | . |
| . | Vous trouverez ci-joint le document... | Le adjunto el documento... | Em anexo encontrará o documento... | |
| . | Vous trouverez en pièce jointe le dossier... | Encontrará (en archivo) adjunto el expediente... | Em anexo encontrará o dossier... | |
| <i>English</i> | <i>Français</i> | <i>Español</i> | <i>Português</i> | <i>Deutsch</i> |
| CONTENT | CONTENU | CONTENIDO | CONTEÚDO | . |

| English | Français | Español | Português | Deutsch |
|-------------------|---|---|--|----------------|
| . | Après examen de votre dossier, nous vous invitons à.... | Después de haber examinado su expediente, lo invitamos a ... | Depois de feita a análise ao seu dossier, convidámo-lo (a) a... | |
| . | A la suite de l'entretien téléphonique que nous avons eu le..., nous vous confirmons que... | Tras la entrevista telefónica que tuvimos/hemos tenido el..., le confirmamos que... | No seguimento da reunião telefónica que tivemos no passado dia..., informamos que... | |
| . | Ainsi que nous l'avons mentionné lors de notre entretien téléphonique du... | Tal como lo mencionamos/hemos mencionado en nuestra entrevista/reunión telefónica del... | Tal como referimos durante a nossa reunião telefónica | |
| . | Nous vous remercions de l'intérêt que vous manifestez à l'égard de notre société. | Le agradecemos el interés manifestado por nuestra empresa. | Agradecemos o interesse manifestado na nossa empresa... | |
| . | Comme tenu de ... il me semble important de... | Teniendo en cuenta que... me parece importante... | Tendo em conta que...parece-me importante... | |
| English | Français | Español | Português | Deutsch |
| CONCLUSION | CONCLUSION | CONCLUSIÓN | CONCLUSÃO | . |
| . | Je me tiens à votre disposition pour vous communiquer toute information complémentaire. | Quedo a su (entera) disposición para proporcionale información complementaria/suplementaria. | Mantenho-me à sua disposição para o esclarecimento de qualquer outra questão. | |
| . | N'hésitez pas à contacter nos services pour tout renseignement complémentaire. | No dude contactar con nuestros servicios para obtener información complementaria/suplementaria. | Não hesite em contactar-nos para qualquer esclarecimento complementar. | |
| . | Veillez agréer, M..., l'expression de nos sentiments dévoués. | Reciba (usted) mis saludos (más) cordiales. | Agradecendo antecipadamente a atenção de V. Ex.a, apresento os meus melhores cumprimentos, | |
| . | Je vous prie d'agréer, M..., mes respectueuses salutations. | Le ruego aceptar mis/nuestros saludos (más) sinceros y cordiales. | Com os (meus/nossos) melhores cumprimentos, | |
| . | Bonne réception | Que tenga una buena recepción. | Boa receção. | |
| . | Merci d'avance | Agradeciéndole de antemano | Agradeço desde já pela atenção. | |
| . | Cordialement | (Le/Lo saludo/a) Cordialmente/atentamente | Cordialmente | |
| . | A bientôt | Hasta pronto | Até breve | |
| . | Sincères salutations. | Sinceros y cordiales saludos. | Melhores cumprimentos. | |

| English | Français | Español | Português | Deutsch |
|----------------|--|--|--|----------------|
| . | Dans l'attente de votre (prochaine) réponse/vos nouvelles... | En (la) espera de sus (prontas) respuestas/noticias... | Ficarei a aguardar pela sua resposta/por notícias suas | |

From:

<https://tools.e-exercises.com/> - Ressources pour les apprenants

Permanent link:

https://tools.e-exercises.com/doku.php?id=fr:vocabulaire:par_themes:mails&rev=1485259780

Last update: **2023/02/14 14:22**

